



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ח ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תְּשֻׁלֹּמָא (ס"א ההוא שלימא עלאה).

תרגום לעברית

בימי החל היא מקבֵּלת בְּרָכוֹת מִשָּׁאֵר הַנְּשָׁמוֹת שֶׁמְבָרְכוֹת אוֹתָהּ מִלְמַטָּה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת, היא מקבֵּלת בְּרָכוֹת מֵאוֹתָן נְשָׁמוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שֶׁמְבָרְכוֹת אוֹתָהּ בְּאַרְבָּעִים וְחֲמֵשׁ תְּבוֹת בְּחֶשְׁבוֹן מ"ה. (מגשמת כל חי עד והאחרונים) (ובסוד של חמשים תבות, כחשבון מ"י) כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ בְּסוּד מ"ה וּבְסוּד מ"י. זֶה הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְזֶה הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. נְשָׁמַת כָּל חַי (עד והאחרונים) - מ"ה. וּמִן וְאֵלּוּ פִּינוּ מֵלֹא שִׁירָה עַד וּמִלְפָּנִים - עוֹלָה הַתְּשַׁבַּחַת הָאֲחֶרֶת חֲמֵשִׁים תְּבוֹת. וְאֵף עַל גַּב שְׁלֹא עוֹמֵד הַדְּבָר בְּחֶשְׁבוֹן, עוֹלָה הַחֶשְׁבוֹן סוּד מ"י, וּמִשָּׁם וְהִלָּאָה עוֹלָה הַתְּשַׁבַּחַת הָאֲחֶרֶת לְחֶשְׁבוֹן (מ"ה) מֵאָה תְּבוֹת, תְּשֻׁלֹּמִים שֶׁל הַכֹּל, וּמִרְכָּבָה אַחַת עַל מֵה שֶׁשׁוּרָה שֶׁהוּא תְּשֻׁלוֹם (אותו שלם עליון).

טקסט הזוהר

וְכָל שְׁבַחָא דָּא, וְכָל מַלְיָן אֵלִיָּן, כְּלָהּוּ שְׁיִיפִין יְדִיעָן, בְּחוֹשְׁבָנָא לְתְּשֻׁלֹּמָא דְשַׁבָּת, וְלֹא שְׁתִּלְמָא מִנֵּיהּוּ, כְּדָקָא חֲזִי. זַכָּאָה עֲמָא, דִּי־דְעִי לְסִדְרָא שְׁבַחָא דְמַרְיָהּוֹן, כְּדָקָא יָאוּת. מִכָּאֵן וְלִהְלָאָה סְדוּרָא דְצִלּוֹתָא כְּמָה דְאֵתְתִקְנַת.

וְכָל הַשָּׁבָח הַזֶּה וְכָל הַדְּבָרִים הַלְלוּ כָּל־אֵיבָרִים יְדוּעִים בְּחִשְׁבֹּן לְתִשְׁלוּם שַׁבָּת
וּלְהַשְׁתַּלֵּם מֵהֶם כָּרְאוּ. אֲשֶׁר־יֵהָעֵם שְׂיֻדְעִים לְסִדֹּר אֶת שַׁבָּח רַבּוֹנָם כָּרְאוּ. מִכָּאן
וְהִלָּאָה סִדּוּר הַתַּפִּלָּה כְּמוֹ שֶׁתִּקַּן.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (תהלים כב) וְאַתָּה יְיָ אֵל תִּרְחַק אֵילֹתַי לְעִזְרָתִי חוֹשָׁה. דָּוִד מִלֵּכָא אָמַר דָּא,
בְּשַׁעֲתָא דְהָוָה מִתְקַן וּמִסִּדֹּר תּוֹשְׁבַחָתָא דְמִלֵּכָא, בְּגִין לְחַבְרָא שְׁמַשָּׁא בְּסִיחָרָא. כִּינּוּ
דְהָוָה מִתְקַן וּמִסִּדֹּר שְׁבַחֵין דִּילֵיהּ לְאַתְחַבְרָא, אָמַר וְאַתָּה יְיָ אֵל תִּרְחַק.

תרגום לעברית

כְּתוּב (תהלים כב) וְאַתָּה ה' אֵל תִּרְחַק אֵילֹתַי לְעִזְרָתִי חוֹשָׁה. דָּוִד הַמֶּלֶךְ אָמַר אֶת זֶה
בְּשַׁעֲהַ שְׁהִיָּה מִתְקַן וּמִסִּדֹּר אֶת תּוֹשְׁבַחַת הַמֶּלֶךְ כְּדִי לְחַבֵּר אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְלִבְנָה. כִּינּוּ שְׁהִיָּה
מִתְקַן וּמִסִּדֹּר אֶת שְׁבַחֵיו לְהִתְחַבֵּר, אָמַר וְאַתָּה ה' אֵל תִּרְחַק.

טקסט הזוהר

וְאַתָּה יְיָ רָזָא (רנ"א ע"א, ק"מ ע"א, קע"ט ע"ב) דְּחִבְרוּתָא חֲדָא בְּלֹא פְּרוּדָא. אֵל
תִּרְחַק, כִּינּוּ דְאִיְהִי סִלְקָא לְאַתְעֵטְרָא בְּבַעֲלָהּ, וְכִלָּא בְּעֵלְמָא עֲלָאָה, וּמִתְמַן בְּעִי לְסִלְקָא
לְאִין סוּף, לְאַתְקַשְׁרָא כָּל־לְעִילָא לְעִילָא, וּבְגִין כֹּךְ אֵל תִּרְחַק, לְאַסְתַּלְקָא מִינּוּ,
לְשַׁבְּקָא לוֹ.

תרגום לעברית

וְאַתָּה ה' - סוּד שֶׁל חֲבֵרוֹת אַחַת בְּלִי פְּרוּד. אֵל תִּרְחַק - כִּינּוּ שֶׁעֲלָתָה לְהִתְחַבֵּר עִם
בְּעֵלָהּ, וְהַכֹּל בְּעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וּמִשָּׁם רוֹצֵה לַעֲלוֹת לְאִין סוּף לְהִתְקַשֵּׁר הַכֹּל לְמַעְלָה
לְמַעְלָה, וְלִכְּן אֵל תִּרְחַק לְהִסְתַּלֵּק מֵאַתְנּוּ וּלְעֻזּב אוֹתְנּוּ.

ובגין כך, בגו סדורא דתושבכתא, בעאן ישראל לאתפלל תמן, ולא תדבקא בהדיהו מתתא, דאלמלא יבעי לאסתלקא האי כבוד, הא ישראל לתתא אחידן ביה ותקפין ביה, דלא שבקי ליה לאתרחקא מניהו. ועל דא צלותא בלחש, כמאן דמליל ברזא עם מלכא, ובעוד דאיהו ברזא עמיה, לא אתרחקא מניה כלל.

תרגום לעברית

ולכן בתוך סדור התשפכת צריכים ישראל להכלל שם ולהדבק עמם מלמטה, שאלמלא ירצה להתעלות הכבוד הזה, הרי ישראל למטה אחוים בו ומחזיקים בו שלא יעזב אותו להתרחק מהם. ולכן התפלה בלחש, כמי שמדבר בסוד עם המלך. ובעוד שהוא בסוד עמו, לא מתרחקת ממנו כלל.

טקסט הזוהר

אילותי, מה איל וצבי, בשעתא דאזלי ומרחקי, מיד אהדרן לההוא אתר דשבקי, אוף קודשא בריך הוא, אף על גב דאסתלק לעילא לעילא באין סוף, מיד אהדר לאתריה. מאי טעמא. בגין דישאל לתתא אתאחדן ביה, ולא שבקין ליה לאתנשא, (מניה) ולא תרחקא מניהו. ועל דא, אילותי לעזרתי חושה.

תרגום לעברית

אילותי - מה איל וצבי, בשעה שהולכים ומתרחקים, מיד חוזרים לאותו מקום שעזבו - אף הקדוש ברוך הוא, אף על גב שהתעלה למעלה למעלה באין סוף, מיד חוזר למקומו. מה הטעם? משום שישאל למטה אחוים בו, ולא עוזבים אותו להיות נשכח ולהתרחק מהם. ולכן, אילותי לעזרתי חושה.

ובגין כך בעינינו לאתאחדא ביה בקודשא בריה הוא, ולאחדא ביה, כמאן דאמשיה מעילא לתתא, דלא ישתבך בר נש מניה, אפילו שעטא חדא. ועל דא כד סמיה גאולה לתפלה, בעי לאחדא ביה, ולאשתעי בהדיה בלחישו, ברזא, דלא יתרחק מינו, ולא ישתבך מינו, ועל דא כתיב (דברים ד) ואתם הדבקים בי' אלהיכם חיים כלכם היום. (תהלים קמד) אשרי העם שפכה לו אשרי העם שיי' אלהיו.

תרגום לעברית

ומשום כך צריכים להתאחד עם הקדוש ברוך הוא ולאחז בו כמי שממשיך מלמעלה למטה, שלא ישאר איש עזוב ממנו אפילו שעה אחת. ולכן כשסומך גאולה לתפלה, צריך לאחז בו ולדבר עמו בלחש, בסוד, שלא יתרחק מעמנו ולא יעזב מעמנו, ולכן כתוב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום. (תהלים קמד) אשרי העם שפכה לו אשרי העם שה' אלהיו.

טקסט הזוהר

בההיא שעטא, קם רבי שמעון וחבריא אוף הכי קמו ואזלו. אמר רבי אלעזר לרבי שמעון אבוי, אבא, עד הכא הוינא יתבי בצלא דאילנא דחיי בגנתא דעדן. מכאן ולהלאה דאנן אזלינן, אצטריה לן למיהר בארחוי דנטרן אילנא דא. אמר ליה, אנת תשרי בשירותא למפתח בארחא.

תרגום לעברית

באותה שעה קם רבי שמעון, והחברים אף כך קמו והלכו. אמר רבי אלעזר לרבי שמעון אביו, אבא, עד כאן היינו יושבים בצל של עץ החיים בגן עדן. מכאן והלאה שאנו הולכים, צריה לנו ללכת בדרכי השומרים את העץ הזה. אתה תתחיל בראשית לפתח בדרך.

פֶּתַח וְאָמַר, (שמות כה) וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה, כָּמָה דָּאֲתַמַּר. בְּמַאי אֵיהִי תְרוּמָה. בְּרֹזָא דְזָהָב, דְּהָא מִתְּמִין אֲתִזְנִית בְּקִדְמִיתָא, בְּגִין דְּאֵיהִי גְבוּרָה תַתָּא, דְּאֲתִיָּא מִסְטָרָא דְזָהָב. וְאִף עַל גַּב דְּאֲתִיָּא מִסְטָרָא דְזָהָב, כָּל עֶקֶר לֹא אֲשַׁתְּאַרְת, אֲלֵא בְּסִטְרָא דְכֶסֶף, דְּאֵיהִי יְמִינָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה, כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. בְּמָה הִיא תְרוּמָה? בְּסוּד הַזָּהָב, שֶׁהָרִי מִשֵּׁם נִזְנָה בַּתְחִלָּה, מִשּׁוּם שֶׁהִיא גְבוּרָה תַּחְתּוֹנָה שֶׁבָּאָה מִצַּד הַזָּהָב. וְאִף עַל גַּב שֶׁבָּאָה מִצַּד הַזָּהָב, כָּל עֶקֶר לֹא נִשְׁאַרְת, אֲלֵא בְּצַד הַכֶּסֶף, שֶׁהוּא יָמִין.

טקסט הזוהר

וְרֹזָא דָּא (הַקְדָּמָה א' ע"א) כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, דְּאֲצִטְרִיף לְקַבְּלָא לֵיה בִּימִינָא וּבִשְׂמָאלָא, וְכָל עֶקֶר לֹא אֲשַׁתְּאַר אֲלֵא בִּימִינָא. (ס"א וּשְׂמָאלָא אֲתַעְדִּי מִינָה וּלֹא וְכו') וּשְׂמָאלָא אֲתַעֵר יְמִינָא, וְלֹא אֲתַדְּבֵק בֵּיה, בְּגִין דְּאֵיהִי אֲתִיָּהִיב בֵּין יְמִינָא וּשְׂמָאלָא, וּשְׂמָאלָא אֲתַאֲחִיד תַּחְוּתִּיה, וְיְמִינָא אֲתַאֲחִיד בֵּיה לְעִילָא, כָּמָה דָּאֲתַּ אָמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) שְׂמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וְיְמִינוֹ תַּחֲבֻקְנִי. זָהָב וְכֶסֶף, כָּמָה דָּאֲתַּ אָמַר (חֲגִי ב) לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב, וְהָא אֲתַמַּר.

תרגום לעברית

וְסוּד זֶה כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה שֶׁצִּטְרִיף לְקַבְּלָהּ בְּיָמִין וּבִשְׂמָאל, וְכָל הָעֶקֶר לֹא נִשְׁאַר אֲלֵא בְּיָמִין, (וְהַשְׂמָאל נֶעֱזֵב מִמֶּנּוּ וּלֹא וְכו') וְהַשְׂמָאל מְעוּרָר אֶת הַיָּמִין וְלֹא נִדְּבֵק בּוֹ, מִשּׁוּם שֶׁהוּא נִתֵּן בֵּין יָמִין וּשְׂמָאל, וְהַשְׂמָאל נֶאֱחָז תַּחְתּוֹ, וְיָמִין נֶאֱחָז בּוֹ לְמַעַלָּה, כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר ב) שְׂמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וְיְמִינוֹ תַּחֲבֻקְנִי. זָהָב וְכֶסֶף - כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (חֲגִי ב) לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

ונחששת, דא איהו גוון כגוונא דזהב, בגין דאצטבע מגוון זהב ומגוון דכסף. ועל דא מזבח הנחשת קטן. אמאי איהו קטן. כמה דאת אמר (מלכים א ח) כי המזבח אשר לפני יי' קטן מהכיל את העולה וגו'. כמה דאת אמר (שמואל א יז) ודוד הוא הקטן. ואף על גב דאיהו קטן, כלא אתאחיד בגויה. ואי תימא מזבח אחרא, אקרי קטן. לאו הכי. דלאו קטן בר האי, דכתיב, (בראשית א) את המאור הגדול לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה. ודא איהו המאור הקטן. המאור הגדול, דא מזבח הפנימי דאיהו מזבח הזהב. ותכלת

ונחששת - זהו צבע כגון הזהב, משום שנצבע מגוון זהב ומגוון כסף. ולכן מזבח הנחשת קטן. למה הוא קטן? כמו שנאמר (מלכים א ח) כי מזבח הנחשת אשר לפני ה' קטן מהכיל את העולה וגו'. כמו שנאמר ודוד הוא הקטן. ואף על גב שהוא קטן, הכל נאחז בתוכו. ואם תאמר, מזבח אחר נקרא קטן - לא כה! שאין קטן פרט לזה, שכתוב (בראשית א) את המאור הגדל לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה. וזהו המאור הקטן. המאור הגדל - זה המזבח הפנימי, שהוא מזבח הזהב. ותכלת - זוהי תכלת של ציצית. תכלת זהו הכסא, סוד של תפלין של יד. תכלת זהו הכסא שבו דנים דיני נפשות. משום שיש כסא שדנים בו דיני ממונות, ויש כסא שדנים בו דיני נפשות. ולכן כל הגונים טובים לחלום, פרט לגון תכלת, כדי שידע שהרי נשמתו הרי עולה בדין. וכשנשמה עולה בדין, הגוף נדון להתפללות, וצריך אותו החלום לרחמים רבים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

